



RIVETTATRICE AD ARIA COMPRESSA PDBNP 14 A1

IT MT

RIVETTATRICE AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

AIR BLIND RIVET GUN

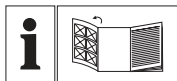
Translation of the original instructions

DE AT CH

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

IAN 298637



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

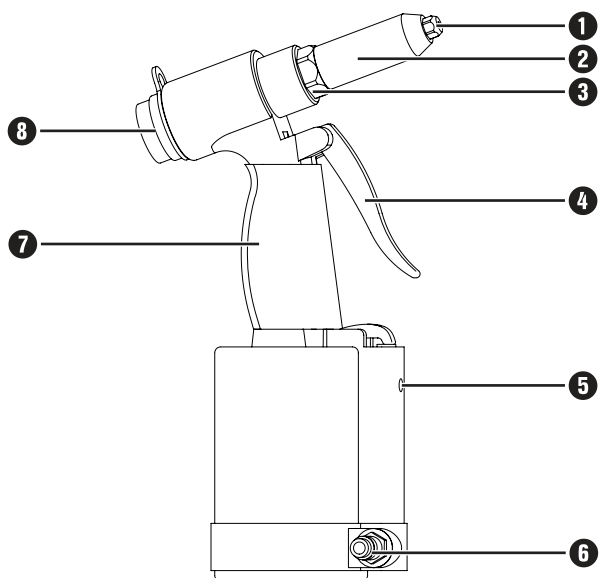
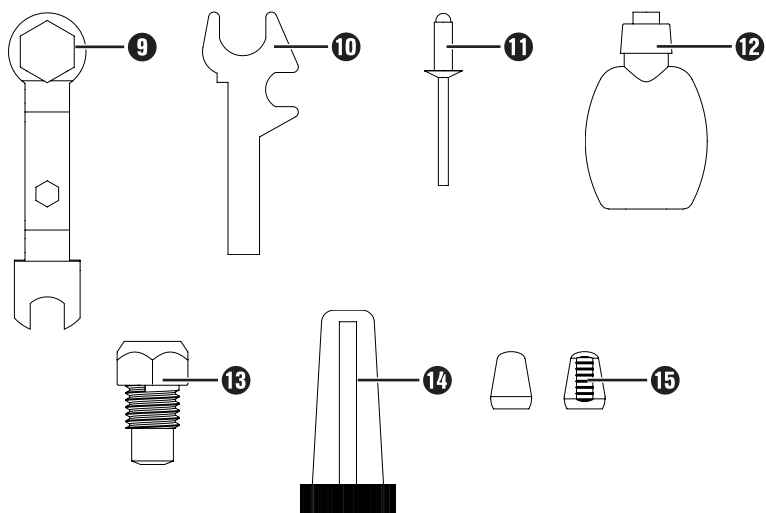
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	1
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	15
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29

A**B**

Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Elementi di comando (Fig. A)	2
Accessori (Fig. B)	2
Materiale in dotazione	2
Dati tecnici	2
Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa	3
Pericoli derivanti dalla proiezione di parti	4
Pericoli durante l'utilizzo	4
Pericolo per la presenza di polvere e vapori	4
Pericoli derivanti da movimenti ripetuti	5
Pericoli derivanti da accessori	5
Pericoli sul posto di lavoro	5
Pericoli derivanti dal rumore	5
Pericoli dovuti alle vibrazioni	5
Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche	6
Prima della messa in funzione	6
Lubrificazione	6
Rabbocco dell'olio	7
Collegamento a una sorgente di aria compressa	7
Uso	7
Manutenzione e pulizia	8
Sostituzione delle ganasce	9
Eliminazione dei guasti	10
Smaltimento	11
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	11
Assistenza	12
Importatore	12
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	13

RIVETTATRICE AD ARIA COMPRESSA PDBNP 14 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La pistola spara-rivetti ciechi ad aria compressa è destinata alla connessione di materiali idonei tramite rivetti. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano un grave pericolo di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa:

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare una mascherina antipolvere.
	Durante l'impiego o la manutenzione dell'apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi.
	Indossare sempre una protezione per l'udito.
	Lubrificare regolarmente

Elementi di comando (Fig. A)

(per le illustrazioni vedere le pagine pieghevoli)

- ❶ Pinza di serraggio 4,8 mm (premontata)
- ❷ Boccola anteriore
- ❸ Inserto esagonale della boccola anteriore
- ❹ Grilletto
- ❺ Apertura di lubrificazione
- ❻ Nipplo di raccordo
- ❼ Impugnatura
- ❽ Filettatura per contenitore di raccolta

Accessori (Fig. B)

- ❾ Chiave di montaggio 10 | 15 | 24 mm
- ❿ Chiave di montaggio 14 | 19 mm
- ⓫ 4 × 20 rivetti (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓬ Serbatoio dell'olio
- ⓭ 3 bocchelli intercambiabili (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,0 mm)
- ⓮ Contenitore di raccolta dei perni con anello di fissaggio
- ⓯ 2 × ganasce di ricambio

Materiale in dotazione

1 pistola spara-rivetti ciechi con aria compressa
 4 bocchelli (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
 2 chiavi di montaggio
 1 nipplo di raccordo (premontato)
 20 rivetti per ogni misura (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
 1 contenitore dell'olio
 1 contenitore di raccolta dei perni
 2 ganasce
 1 valigetta da trasporto
 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Pressione di lavoro:	max 6,3 bar
Consumo di aria: (medio)	127 l/min.
Lunghezza corsa:	14 mm
Forza di trazione:	min. 7.050 N
Raccordo dell'aria compressa:	1/4"

Valore di emissione acustica:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo ISO 15744.

Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile:

livello di pressione acustica: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$

Fattore di convergenza: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$

Fattore di convergenza: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni:

valore totale di vibrazione rilevato conformemente a ISO 28927-6 e EN 12096:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Fattore di convergenza $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

NOTA

- I valori di emissione dei rumori e i valori delle vibrazioni indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di controllo conforme alla norma e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. I valori di emissione dei rumori e i valori delle vibrazioni cambiano in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. I valori di emissione dei rumori e i valori delle vibrazioni potrebbero risultare sottostimati se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.



Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa

AVVERTENZA!

- Per pericoli multipli: le indicazioni relative alla sicurezza devono essere lette e comprese prima della messa a punto, dell'utilizzo, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di componenti della pistola spara-rivetti ciechi nonché prima dell'esecuzione di lavori nei pressi della macchina. In caso contrario, si possono verificare gravi lesioni.
- La pistola spara-rivetti ciechi deve essere messa a punto, regolata e utilizzata esclusivamente da personale adeguatamente qualificato e addestrato.
- Non modificare la presente pistola spara-rivetti ciechi. Le modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le indicazioni relative alla sicurezza non devono andare perse. Consegnarle all'operatore.
- Non utilizzare in alcun caso una pistola spara-rivetti ciechi danneggiata.
- L'apparecchio deve essere sottoposto regolarmente a ispezione per verificare che presenti i valori di misurazione e i contrassegni richiesti nel presente manuale. L'utente deve contattare il produttore per richiedere, se necessario, targhette sostitutive.

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti

- In caso di rottura del pezzo di lavoro o di componenti, è possibile che si verifichi la proiezione di parti a forte velocità.
- Nell'uso della pistola spara-rivetti ciechi o nella sostituzione di accessori della macchina, indossare sempre una protezione per gli occhi resistente ai colpi. Il grado di protezione necessario deve essere valutato separatamente per ogni singolo utilizzo.
- Indossare un casco protettivo in caso di lavori da svolgere a un'altezza superiore alla testa. In tal caso è necessario valutare anche i rischi per altre persone.

Pericoli durante l'utilizzo

- Utilizzando la macchina, le mani dell'operatore possono essere esposte a pericoli, come ad es. tagli, escoriazioni e ustioni.
Indossare guanti idonei per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Sostenere la macchina correttamente: è necessario essere pronti a opporre resistenza ai movimenti previsti o imprevisti, tenendo pronte entrambe le mani.
- Assicurarsi di poter mantenere il corpo in equilibrio e di disporre di un appoggio sicuro.
- Usare solo i lubrificanti consigliati dal produttore.
- È obbligatorio indossare occhiali di protezione; si consiglia inoltre di indossare guanti e abbigliamento di protezione.
- Non utilizzare mai la macchina senza rivetti.
- Azionare la macchina solo se l'utensile viene bloccato nella macchina con l'ausilio di un apposito dispositivo.
- Sussiste il rischio di scarica elettrostatica se la macchina viene utilizzata su plastica e altri materiali non conduttivi.

Pericolo per la presenza di polvere e vapori

- Le polveri e i vapori che si generano durante l'utilizzo della pistola spara-rivetti ciechi possono causare danni alla salute (ad esempio cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare misure di precauzione adeguate.
- Nella valutazione dei rischi, tenere in considerazione le polveri che si sviluppano e le polveri già presenti che potrebbero sollevarsi durante l'utilizzo della macchina.
- Utilizzare la pistola spara-rivetti ciechi ed eseguirne la manutenzione in conformità ai suggerimenti elencati nel presente manuale, per ridurre al massimo la generazione di polvere e vapori.
- Eliminare l'aria di scarico in modo tale da ridurre al massimo la movimentazione di polvere in ambienti caratterizzati dalla sua presenza.
- Qualora si sviluppassero polveri o vapori, è fondamentale controllarli nel luogo in cui vengono liberati.
- Tutti i componenti incassati o gli accessori della macchina predisposti per raccogliere, aspirare o contenere polvere o vapori devono venire utilizzati e sottoposti a interventi di manutenzione conformemente alle istruzioni del produttore.
- Al fine di evitare un inutile aumento dello sviluppo di polvere o vapori, i materiali di consumo/gli utensili devono venire scelti, sottoposti a interventi di manutenzione e sostituiti conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.

Pericoli derivanti da movimenti ripetuti

- Nell'utilizzo di una pistola spara-rivetti ciechi, l'operatore deve assumere una posizione sicura e stabile, evitando di assumere posture scomode o posture che rendono difficile mantenere l'equilibrio. Nel corso di lavori di lunga durata, si consiglia all'operatore di cambiare postura, anche per evitare disagi e fatica.
- Nell'impiego di una macchina non ruotante, battente, l'utente potrebbe percepire sensazioni spiacevoli in mani, braccia, spalle, area del collo o altre parti del corpo durante l'esecuzione di attività collegate ai lavori.
- L'operatore non deve ignorare eventuali sintomi quali per es. malessere persistente o ripetuto, dolori, palpitazioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. L'operatore deve in tal caso consultare un medico qualificato.

Pericoli derivanti da accessori

- Disconnettere la pistola spara-rivetti ciechi dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire il bocchello o di svuotare il contenitore di raccolta dei perni.

Pericoli sul posto di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampamento e le cadute sono le cause più frequenti degli infortuni sul posto di lavoro. Fare attenzione al pericolo di inciampo costituito dal tubo dell'aria.
- Queste pistole spara-rivetti ciechi non sono destinate all'impiego in ambienti soggetti al pericolo di esplosione e non sono isolate dal contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Accertarsi che non siano presenti linee elettriche, linee del gas o simili, che potrebbero comportare pericoli in caso di danneggiamento derivante dall'impiego della macchina.

Pericoli derivanti dal rumore

- L'esposizione a un livello di rumore elevato, in presenza di protezione insufficiente dell'udito, può comportare danni permanenti all'udito, perdita dell'udito o altri problemi come per es. acufene (trilli, sibili, fischi o ronzii nell'orecchio). È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Per la riduzione dei rischi, adottare meccanismi di regolazione come per es. l'utilizzo di materiali fonoisolanti, per ridurre i rumori prodotti dai pezzi di lavoro.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione dell'udito secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.
- La pistola spara-rivetti ciechi deve essere utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- Selezionare, sottoporre a manutenzione e sostituire i materiali di consumo conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.

Pericoli dovuti alle vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può provocare danni ai nervi e disturbi della circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi e tenere le mani al caldo e all'asciutto durante i lavori in ambienti freddi.
- Qualora si percepisse insensibilità, formicolio o dolore alle dita o alle mani, ovvero se la pelle di dita e mani si scolorisse e diventasse bianca, interrompere il lavoro con la pistola spara-rivetti ciechi, informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.
- La pistola spara-rivetti ciechi deve essere utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.

- Non sostenere l'utensile della macchina con la mano libera, in quanto ciò provoca un aumento dell'effetto delle vibrazioni.
- Non sostenere la macchina troppo saldamente bensì con una presa sicura, mantenendo la necessaria capacità di reazione della mano, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni di norma aumenta proporzionalmente alla forza di presa.
- Per evitare lesioni è necessario sostituire tutte le parti del blocco che mostrano usura, ovvero sono rotte o piegate.

Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche

- **L'aria compressa può provocare gravi lesioni.**
 - Quando la macchina non viene utilizzata, nonché prima della sostituzione di accessori o dell'esecuzione di interventi di riparazione, fare in modo che l'alimentazione dell'aria compressa sia chiusa, che il tubo flessibile dell'aria non si trovi sotto pressione e che la macchina venga scollegata dall'alimentazione dell'aria.
 - Non dirigere mai il flusso d'aria verso sé stessi o altre persone.
 - Evitare il getto di aria fredda sulle mani.
- Il violento spostamento dei tubi flessibili può provocare gravi lesioni. Pertanto controllare sempre che i tubi flessibili e i loro dispositivi di fissaggio siano intatti e non si siano staccati.
- Qualora venissero utilizzati giunti a rotazione universali (accoppiamenti a denti), si devono impiegare perni di arresto; utilizzare imbracature di sicurezza per tubi flessibili Whipcheck, per proteggere da eventuale avaria il collegamento del tubo alla macchina e dei collegamenti fra tubi.
- Non utilizzare giunti rapidi all'imbocco dell'utensile. Per raccordi dei tubi flessibili con filettatura utilizzare solo raccordi di acciaio indurito (o di un materiale di resistenza analoga agli urti).
- Assicurarsi che non venga superata la pressione massima indicata sulla macchina.
- Non trasportare mai dal tubo le macchine che funzionano con l'aria.

Prima della messa in funzione

NOTA

- La pistola spara-rivetti ciechi deve essere azionata esclusivamente con aria compressa pulita, con olio nebulizzato e con una pressione di lavoro massima di 6,3 bar presso l'apparecchio.
Per regolare la pressione di lavoro è necessario attrezzare il compressore con un riduttore di pressione.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione di lavoro massima.
Una pressione di lavoro eccessiva non aumenta le prestazioni, ma aumenta semplicemente il consumo di aria e accelera l'usura dell'apparecchio. Attenersi pertanto sempre ai dati tecnici.

Lubrificazione

NOTA

- Per evitare i danni da attrito e corrosione è particolarmente importante eseguire una regolare lubrificazione. Consigliamo l'impiego di un olio speciale idoneo all'aria compressa (ad es. olio per compressori Liqui Moly).
 - **Lubrificazione con nebulizzatore di olio**
Come passaggio preparatorio, dopo il riduttore di pressione un nebulizzatore di olio (non incluso nella fornitura) lubrifica l'apparecchio costantemente e in modo ottimale. Il nebulizzatore di olio aggiunge l'olio a goccioline fini nell'aria in afflusso e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.
 - **Lubrificazione manuale**
Se non si dispone di nebulizzatore di olio, eseguire una lubrificazione prima di ogni messa in funzione o in caso di sessioni di lavoro prolungate. Fare gocciolare a tal fine 3 - 5 gocce di olio speciale per aria compressa nell'apertura di lubrificazione **5**.

Rabbocco dell'olio

Per consentire una lunga funzionalità della pistola spara-rivetti ciechi, è necessario che nell'apparecchio sia presente olio per sistemi pneumatici in quantità sufficiente.

Sono disponibili le seguenti possibilità:

- ◆ Collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- ◆ Installare un oliatore nella linea dell'aria compressa o sul generatore di aria compressa.
- ◆ Per ogni 15 minuti di esercizio aggiungere manualmente circa 3 - 5 gocce di olio per sistemi pneumatici dal contenitore fornito **12** nel nipplo di raccordo **6**.
- ◆ Nella prima apertura del contenitore di olio **12** svitare il dado autobloccante dal contenitore. Prelevare la pipetta rivolta verso l'interno con una pinza o simili.
- ◆ Riposizionarla girata di 180° e serrare nuovamente il dado autobloccante.
- ◆ Con un ago o simile, eseguire un piccolo foro nella punta della pipetta per consentire il gocciolamento dell'olio.

Collegamento a una sorgente di aria compressa

NOTA

- Prima della connessione della sorgente di aria compressa
 - deve essere stata creata completamente la pressione di lavoro corretta (3 - 6 bar)
 - assicurarsi che il grilletto **4** non sia innestato
- ◆ Spingere il raccordo del tubo di alimentazione sulla chiusura rapida del nipplo di raccordo **6**, in modo da inserirlo udibilmente.

NOTA

Per poter regolare l'aria compressa, è necessario che la sorgente di aria compressa sia provvista di riduttore di pressione.

Uso

- ◆ L'apparecchio è pronto per l'uso non appena alimentato con aria compressa.
- ◆ Avvitare il contenitore di raccolta dei perni **14** sulla filettatura **8** del lato posteriore della macchina.
- ◆ Determinare la dimensione dei rivetti da utilizzare in base ai pezzi di lavoro da connettere.
- ◆ Con un utensile adatto, eseguire un foro nel punto in cui dovrà inserirsi il rivetto **11** attraverso i pezzi di lavoro da connettere. Assicurarsi che il diametro del foro corrisponda alle dimensioni del rivetto.

⚠ ATTENZIONE!

- Adottare le misure di sicurezza in base alle dimensioni e al tipo dei pezzi di lavoro. Utilizzare morsetti adeguati per impedire lo scivolamento dei pezzi di lavoro.
- In caso di interruzione dell'alimentazione di aria compressa, rilasciare immediatamente il grilletto **4**.
- Prima di accendere la macchina, è necessario collocare saldamente l'utensile alla superficie da lavorare.

- ◆ Controllare che il diametro del bocchello appena montato **1** sia idoneo al diametro del gambo del rivetto delle dimensioni scelte.
- ◆ Se non lo fosse, svitare la boccola anteriore **2** eventualmente con l'ausilio della chiave di montaggio **9** dall'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

- È indispensabile disconnettere l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa prima di inserire o staccare la boccola anteriore **2**.
- ◆ Svitare, eventualmente con l'ausilio della chiave di montaggio **9**, il bocchello **1** dalla boccola anteriore **2**. Quindi avvitare il bocchello adatto **13** nella boccola anteriore **2** e serrare saldamente.

- ◆ Per cominciare ad avvitare la boccia anteriore **2** premerla con una leggera resistenza contro la filettatura e avvitare a mano.
- ◆ Con l'ausilio della chiave di montaggio **9** serrare saldamente la boccia anteriore **2**.
- ◆ Collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'aria compressa.
- ◆ Inserire il corpo del rivetto nel foro.
- ◆ Spostare l'apparecchio sul rivetto **11** in modo che la spina scivoli nel bocchello **1** e vi venga completamente inserita.
- ◆ Premere il grilletto **4**. La spina viene tirata nell'apparecchio, separata dal corpo del rivetto, e in tal modo si ottiene la connessione duratura con il rivetto. La spina finisce nel contenitore di raccolta dei perni **14**. Ripetere il procedimento fino a ottenere il completo distacco della spina dal corpo del rivetto.
- ◆ Procedere analogamente con tutti i rivetti da applicare **11**.
- ◆ Di tanto in tanto, svuotare il contenitore di raccolta dei perni **14**.
- ◆ Al termine di tutti i lavori, disconnettere l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.



ATTENZIONE!

- Pulire l'apparecchio prima della manutenzione per eliminare le sostanze pericolose che vi si sono accumulate (a seguito dei processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto cutaneo con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti.
- Le polveri e i vapori che si generano durante l'utilizzo dell'apparecchio possono causare danni alla salute (ad esempio cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatiti); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare misure di precauzione adeguate.

NOTA

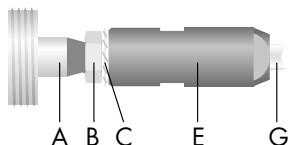
Per garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata della pistola spara-rivetti ciechi, osservare quanto segue:

- La lubrificazione sufficiente e costante è di importanza decisiva per un funzionamento ottimale.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio o di sostituzione originali del produttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli per l'utente. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi consigliati dal produttore.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare assolutamente detergenti aggressivi o abrasivi.

Sostituzione delle ganasce

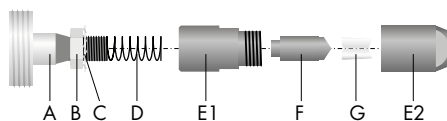
Le ganasce **15** possono usurarsi a causa dell'attrito. In tal caso, sostituire le ganasce usurate **15** con le ganasce di ricambio accluse **15** come segue.

- ◆ Svitare la boccia anteriore **2** eventualmente con l'ausilio della chiave di montaggio **9** dall'apparecchio. Si rendono quindi accessibili le seguenti parti:



A	Asse dell'apparecchio
B	Controdado
C	Disco dentato
E	Cono in metallo bipartito
G	Ganasce

- ◆ Svitare il cono in metallo bipartito (E) che sostiene le ganasce (G), eventualmente con l'ausilio di entrambe le chiavi di montaggio **9** e **10**, dall'asse dell'apparecchio (A).
- ◆ Svitare, eventualmente con l'ausilio di entrambe le chiavi di montaggio **9** e **10**, la parte anteriore e posteriore del cono di metallo (E2, E1) l'una dall'altra. Si rendono quindi accessibili le seguenti parti:



A	Asse dell'apparecchio
B	Controdado
C	Disco dentato
D	Molla
E1	Parte posteriore del cono di metallo
F	Spina elastica
G	Ganasce
E2	Parte anteriore del cono di metallo

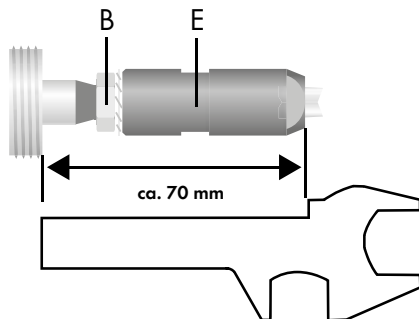
- ◆ Estrarre la spina elastica (F) e le ganasce usurate (G) dalla parte anteriore del cono di metallo (E2).

- ◆ Inserire le nuove ganasce (G) nella parte anteriore del cono di metallo (E2) in modo tale che le estremità strette sporgano dalla sua apertura.

NOTA

Entrambe le ganasce (G) devono infine sporgere dall'apertura ed essere a filo fra loro. Si consiglia di sostenere verticalmente la parte anteriore del cono di metallo (E2) con le ganasce (G) rivolte verso il basso.

- ◆ Inserire la spina elastica (F) in modo che le punte si inseriscano nell'intaglio formato dalle estremità posteriori delle ganasce (G).
- ◆ Avvitare saldamente fra loro le parti anteriore e posteriore del cono di metallo (E2, E1) con l'ausilio di entrambe le chiavi di montaggio **9** e **10**.
- ◆ Riavvitare il cono di metallo (E) sull'asse dell'apparecchio (A) e serrare saldamente il cono di metallo con l'ausilio della chiave di montaggio **9**. Bloccare inoltre il controdado (B) con l'ausilio della chiave di montaggio **10**.
- ◆ Dopo il montaggio del cono di metallo (E) controllare la distanza fra filettatura e cono di metallo (E). Essa deve essere di circa 70 mm. La chiave di montaggio **10** può essere utilizzata come ausilio di misurazione. Adeguare eventualmente le dimensioni regolando il controdado (B).



- ◆ Per cominciare ad avvitare la boccia anteriore **2** premerla con una leggera resistenza contro la filettatura e avvitare a mano.
- ◆ Con l'ausilio della chiave di montaggio **9** serrare saldamente la boccia anteriore **2**.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
Potenza di rivettatura scarsa, esce un poco di aria dallo scarico.	Parti mobile bloccate dallo sporco.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
	Alimentazione di pressione insufficiente.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
		Lubrificare l'apparecchio come descritto nel manuale.
		Se necessario, ripetere le indicazioni di cui sopra.
L'apparecchio non funziona, l'aria compressa esce completamente dallo scarico.	Parti mobili bloccate dall'accumulo di materiale.	Lubrificare l'apparecchio come descritto nel manuale.

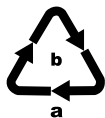
Smaltimento



L'imballaggio consiste di materiali eco-compatibili. Possibilità di smaltimento nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata.

I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali composti



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espone nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 298637) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistro) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.

NOTA

- In caso di utensili Parkside e Florabest si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 298637

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine
(2006/42/EC)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN ISO 11148-10: 2011

Denominazione della macchina:

RIVETTATRICE AD ARIA COMPRESSA PDBNP 14 A1

Anno di produzione: 2-2018

Numero di serie: IAN 298637

Bochum, 06/02/2018



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction	16
Intended use	16
Operating components (fig. A)	16
Accessories (Fig. B)	16
Package contents	16
Technical data	16
General safety instructions for compressed air tools	17
Hazards caused by flying parts	17
Hazards during operation	18
Hazards caused by dust and vapours	18
Risks due to repetitive movements	18
Hazards caused by accessories	18
Hazards in the workplace	19
Risks due to noise	19
Risks due to vibrations	19
Additional safety instructions for pneumatic machines	19
Before use	20
Lubrication	20
Refilling oil	20
Connecting to a compressed air source	20
Use	21
Maintenance and cleaning	21
Changing the gripper jaws	22
Troubleshooting	24
Disposal	25
Kompernass Handels GmbH warranty	25
Service	26
Importer	26
Translation of the original Conformity Declaration	27

AIR BLIND RIVET GUN

PDBNP 14 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The pneumatic pop rivet gun is used to join suitable materials with a rivet joint. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Always wear eye protection when using or maintaining the rivet gun.
	Always wear hearing protection.
	Oil regularly.

Operating components (fig. A)

(For illustrations see fold-out pages)

- 1 Mouthpiece (4.8 mm pre-fitted)
- 2 Front connector
- 3 Hexagonal socket on the front connector
- 4 Trigger
- 5 Lubricant opening
- 6 Connecting nipple
- 7 Handle
- 8 Thread for the pin collector

Accessories (Fig. B)

- 9 Assembly spanner 10 | 15 | 24 mm
- 10 Assembly spanner 14 | 19 mm
- 11 4 × 20 rivets (2.4 – 3.2 – 4.0 – 4.8 mm)
- 12 Oil container
- 13 3 spare mouthpieces (2.4 – 3.2 – 4.0 mm)
- 14 Pin collector with attachment ring
- 15 2 × spare gripper jaws

Package contents

- 1 air blind rivet gun
- 4 mouthpieces (2.4 – 3.2 – 4.0 – 4.8 mm)
- 2 assembly spanners
- 1 connecting nipple (pre-fitted)
- 20 rivets each (2.4 – 3.2 – 4.0 – 4.8 mm)
- 1 oil container
- 1 pin collector
- 2 gripper jaws
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

Working pressure:	max. 6.3 bar
Air consumption:	127 l/min (average)
Stroke length:	14 mm
Traction:	min. 7,050 N
Compressed air supply:	1/4"

Noise emission value:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744.

The rated noise level of the tool is typically:

Sound pressure level:	$L_{pA} =$	76.1	dB (A)
Uncertainty:	$K_{pA} =$	3	dB
Sound power level:	$L_{WA} =$	87.1	dB (A)
Uncertainty:	$K_{WA} =$	3	dB

Wear hearing protection!

Total vibration value:

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-6 and EN 12096:

Vibration emission value $a_h \leq 0.85 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K_h = 0.59 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The noise emission levels and vibration values specified in these instructions have been measured in accordance with the corresponding standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The noise emission levels and vibration values vary depending on the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission levels and vibration values if the compressed air tool is used regularly in this manner.



General safety instructions for compressed air tools

! WARNING!

- For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacing any accessories on the rivet gun and before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.

- The rivet gun should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This rivet gun may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – give them to the operator.
- Never use a damaged rivet gun.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating the rivet gun or exchanging accessories on the appliance. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have stable footing.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Suitable safety goggles must be worn; wearing of protective gloves and safety clothing is recommended.
- Never use the machine without a rivet.
- Only operate the machine if the additional machine tool is properly attached to the machine with a suitable locking mechanism.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours produced by using the rivet gun can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The rivet gun is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.

- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to repetitive movements

- When using a rivet gun, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- Users of non-rotary, percussive tools may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Before replacing the mouthpiece or emptying the pin collector, disconnect the rivet gun from the compressed air supply.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Take care not to trip over the air hose.
- This pop rivet gun is not suitable for use in explosive environments and is not insulated against contact with power sources.
- Do not operate the appliance in the vicinity of electric mains, gas pipelines, etc. which could pose a hazard if damaged by the machine.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noise occurring on the workpieces.
- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The rivet gun is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.

Risks due to vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the rivet gun, inform your employer and consult a doctor.
- The rivet gun is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use your free hand to hold the machine tool, as this will increase the impact of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- To prevent injury, all worn, broken or bent parts of the locking mechanism must be replaced immediately.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
 - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure, that the air supply has been shut off and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
 - Never aim the airflow towards yourself or any other person.
 - Cold air must be directed away from the hands.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipchek® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Do not use quick-lock couplings at the inlet. Only use threaded hose connectors made of tempered steel (or a material with similar shock resistance).
- Ensure that the maximum permissible pressure stated on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Before use

NOTE

- ▶ The rivet gun may only be operated on cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar at the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.

Lubrication

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or any longer work sessions. To do this, drip 3–5 drops of special oil for compressed air appliances into the lubricant opening ⑤.

Refilling oil

To ensure that the rivet gun remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

You have the following options:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.
- ◆ Manually add 3–5 drops of pneumatic oil from the supplied oil container ⑫ into the connecting nipple ⑥ after every 15 minutes of operation.
- ◆ When opening the oil container ⑫ for the first time, remove the cap nut from the container. Use a pair of long-nosed pliers or a similar implement to remove the internal pipette.
- ◆ Turn it 180°, replace it and screw it back in place with the cap nut.
- ◆ Use a needle or similar tool to poke a small hole into the tip of the pipette to release oil.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - ensure that the trigger ④ is not pulled
- ◆ Pull the supply hose connector over the quick-release fastener on the connecting nipple ⑥ until it clicks into place.

NOTE

The compressed air source must be equipped with a pressure reducer to ensure that you can regulate the air pressure.

Use

- ◆ The appliance is ready for use as soon as the pneumatic air flow has been established.
- ◆ Screw the pin collector **14** onto the thread for the pin collector **8** at the back of the machine.
- ◆ Determine the suitable rivet size on the basis of the workpieces used.
- ◆ Use a suitable tool to drill a hole into the workpieces in the spot where the rivet **11** will be located. Make sure the diameter of the hole corresponds to the determined rivet size.

CAUTION!

- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpieces. Use suitable clamping devices to prevent the workpieces from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **4** immediately.
- ▶ Before switching on the machine, make sure the machine tool is firmly placed on the surface to be processed.

- ◆ Check if the diameter of the attached mouthpiece **1** matches the mandrel diameter of the determined rivet size.
- ◆ If it does not, unscrew the front connector **2** using the assembly spanner **9**, if necessary.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove the front connector **2**.
- ◆ If necessary, unscrew the mouthpiece **1** from the front connector **2** using the assembly spanner **9**. Afterwards, screw the correct spare mouthpiece **13** into the front connector **2** and tighten it.
- ◆ To attach the front connector **2**, press it onto the thread (you will feel minor resistance) and tighten it by hand.
- ◆ Tighten the front connector **2** using the assembly spanner **9**.
- ◆ Reconnect the appliance to the compressed air supply.
- ◆ Place the rivet body in the drill hole.

- ◆ Slide the appliance over the rivet **11** until the mandrel is fully inserted into the mouthpiece **1**.
- ◆ Pull the trigger **4**. The mandrel is pulled into the device, detached from the rivet body and the rivet joint is established permanently. The mandrel falls into the pin collector **14**. If necessary, repeat the process until the mandrel has been fully separated from the rivet body.
- ◆ Proceed in the same way with the other rivets **11**.
- ◆ Empty the pin collector **14** regularly.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the appliance from the compressed air supply.

CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis.
- ▶ The dust and vapours produced by using the appliance can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the rivet gun, pay attention to the following points:

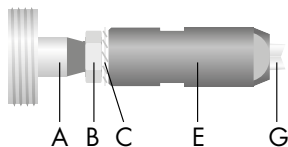
- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.

- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of the rivet gun.
- Only clean the appliance with a soft, dry cloth or with compressed air.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Changing the gripper jaws

Friction can wear out the gripper jaws **15**. If this happens, replace the worn gripper jaws **15** with the supplied spare gripper jaws **15** as follows.

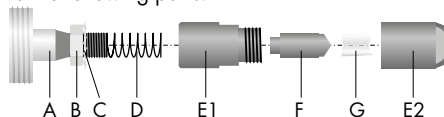
- ◆ Unscrew the front connector **2** using the assembly spanner **9**, if necessary. This gives you access to the following parts:



A	Appliance shaft
B	Lock nut
C	Lock washer
E	Two-piece metal cone
G	Gripper jaws

- ◆ Unscrew the two-piece metal cone (E) holding the gripper jaws (G) from the shaft (A), using the two assembly spanners **9** and **10** if necessary.

- ◆ Using both assembly spanners, **9** and **10**, unscrew the front piece of the metal cone from the back piece (E2, E1). This gives you access to the following parts:



A	Appliance shaft
B	Lock nut
C	Lock washer
D	Spring
E1	Back piece of the metal cone
F	Expanding mandrel
G	Gripper jaws
E2	Front piece of the metal cone

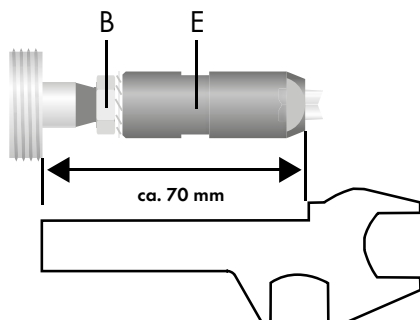
- ◆ Remove the expanding mandrel (F) and the worn gripper jaws (G) from the front piece of the metal cone (E2).
- ◆ Place the new gripper jaws (G) into the front piece of the metal cone (E2) such that the narrow ends protrude from its opening.

NOTE

Both gripper jaws (G) must protrude from the opening flush with each other. We recommend that you hold the front piece of the metal cone (E2) vertically, with the gripper jaws (G) pointing downward.

- ◆ Insert the expanding mandrel (F) such that its tips are inside the notch formed by the rear ends of the gripper jaws (G).
- ◆ Using both assembly spanners, **9** and **10**, screw the front and back piece of the metal cone (E2, E1) together.
- ◆ Screw the metal cone (E) back onto the appliance shaft (A) and tighten it using the assembly spanner **9**. Use the assembly spanner **10** to lock the lock nut (B).

- ◆ After installing the metal cone (E), check the distance between the thread and metal cone (E). It should be approximately 70 mm. You can use the assembly spanner **10** as a measuring aid. If necessary, adapt the measurement by adjusting the lock nut (B).



- ◆ To attach the front connector **2**, press it onto the thread (you will feel minor resistance) and tighten it by hand.
- ◆ Tighten the front connector **2** using the assembly spanner **9**.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Riveting power too low, some air escapes from the outlet.	Moving parts jammed due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Appliance does not work; compressed air escapes completely through the outlet.	Moving parts are jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material.
It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 298637) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

NOTE

- For Parkside and Florabest tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 298637

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,
DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following stan-
dards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-10: 2011

Type designation of machine:

AIR BLIND RIVET GUN PDBNP 14 A1

Year of manufacture: 02-2018

Serial number: IAN 298637

Bochum, 06/02/2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of
further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	30
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	30
Bedienelemente (Abb. A)	30
Zubehör (Abb. B)	30
Lieferumfang	30
Technische Daten	30
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	31
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	32
Gefährdungen im Betrieb	32
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	32
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	33
Gefährdungen durch Zubehörteile	33
Gefährdungen am Arbeitsplatz	33
Gefährdungen durch Lärm	33
Gefährdungen durch Schwingungen	33
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	34
Vor der Inbetriebnahme	34
Schmierung	34
Öl nachfüllen	35
Anschluss an eine Druckluftquelle	35
Bedienung	35
Wartung und Reinigung	36
Greifbacken wechseln	37
Fehlerbehebung	38
Entsorgung	39
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	40
Importeur	40
Original - Konformitätserklärung	41

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE PDBNP 14 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Blindnietpistole ist zum Verbinden von geeigneten Materialien mittels Nietverbindung bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Blindnietpistole stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Regelmäßig ölen

Bedienelemente (Abb. A)

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

- ❶ Mundstück (4,8 mm vormontiert)
- ❷ Vordere Buchse
- ❸ Sechskantaufnahme der vorderen Buchse
- ❹ Auslöser
- ❺ Schmiermittelöffnung
- ❻ Anschlussnippel
- ❼ Handgriff
- ❽ Gewinde für Stiftaufangbehälter

Zubehör (Abb. B)

- ❾ Montageschlüssel 10 | 15 | 24 mm
- ❿ Montageschlüssel 14 | 19 mm
- ⓫ 4 × 20 Nieten (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓬ Öl-Behälter
- ⓭ 3 Wechselmundstücke (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓮ Stiftaufangbehälter mit Befestigungsring
- ⓯ 2 × Ersatz-Greifbacken

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Blindnietpistole
- 4 Mundstücke (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 2 Montageschlüssel
- 1 Anschlussnippel (vormontiert) je 20 Nieten (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 1 Öl-Behälter
- 1 Stiftaufangbehälter
- 2 Greifbacken
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Arbeitsdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 127 l/min (durchschnittlich)
- Hublänge: 14 mm
- Zugkraft: min. 7.050N
- Druckluftanschluss: 1/4"

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-6 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Blindnietpistole sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Blindnietpistole sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Blindnietpistole darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals eine beschädigte Blindnietpistole.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Blindnietpistole bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Niemals die Maschine ohne Niete verwenden.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Blindnietpistolen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Blindnietpistole ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräte nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Blindnietpistole sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Blindnietpistole vor dem Auswechseln des Mundstücks oder Ausleeren des Stiftaufangbehälters von der Druckluftversorgung.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf durch den Luftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Blindnietpistolen sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Blindnietpistole ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Blindnietpistole ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Blindnietpistole ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
 - Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Die Blindnietpistole darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittelöffnung ⑤ tropfen.

Öl nachfüllen

Damit die Blindnietpistole lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl aus dem mitgelieferten Öl-Behälter **12** von Hand in den Anschlussnippel **6**.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **12** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **4** nicht gezogen ist
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Versorgungsschlauches über den Schnellverschluss des Anschlussnippels **6**, so dass dieser spürbar einrastet.

HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

- ◆ Sobald das Gerät mit Luftdruck versorgt wird, ist es einsatzbereit.
- ◆ Schrauben Sie den Stiftaufangbehälter **14** auf das Gewinde **8** hinten an der Maschine.
- ◆ Ermitteln Sie anhand der zu verbindenden Werkstücke die zu verwendende Nietgröße.
- ◆ Bohren Sie mit einem geeigneten Werkzeug ein Loch an der Stelle durch die zu verbindenden Werkstücke, an der die Niete **11** sitzen soll. Achten Sie darauf, dass der Durchmesser des Lochs der ermittelten Nietgröße entspricht.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Je nach Größe und Art der Werkstücke sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen der Werkstücke zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Auslöser **4** sofort los.
- ▶ Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.
- ◆ Prüfen Sie, ob der Durchmesser des gerade montierten Mundstücks **1** zum Dorndurchmesser der ermittelten Nietgröße passt.
- ◆ Wenn nicht, schrauben Sie die vordere Buchse **2** ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **9** vom Gerät ab.

⚠ ACHTUNG!

- Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die vordere Buchse **2** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Schrauben Sie ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **9** das Mundstück **1** von der vorderen Buchse **2** ab. Dann schrauben Sie das passende Wechsellmundstück **13** in die vordere Buchse **2** ein und ziehen es fest an.
- ◆ Zum Anschrauben der vorderen Buchse **2** drücken Sie diese über einen leichten Widerstand hinweg an das Gewinde und drehen sie handfest.
- ◆ Mit Hilfe des Montageschlüssels **9** ziehen Sie die vordere Buchse **2** fest an.
- ◆ Schließen Sie das Gerät wieder an die Druckluftversorgung an.
- ◆ Setzen Sie den Nietkörper in das Bohrloch ein.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät so über die Niete **11**, dass deren Dorn in das Mundstück **1** gleitet und darin vollständig aufgenommen wird.
- ◆ Ziehen Sie den Auslöser **4**. Der Dorn wird nun in das Gerät gezogen, vom Nietkörper getrennt und die Nietverbindung dadurch dauerhaft gesetzt. Der Dorn landet im Stiftaufangbehälter **14**. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. so oft, bis der Dorn vollständig vom Nietkörper getrennt ist.
- ◆ Verfahren Sie mit weiteren zu setzenden Nieten **11** entsprechend.
- ◆ Leeren Sie den Stiftaufangbehälter **14** von Zeit zu Zeit aus.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

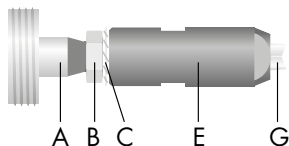
Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Blindnietpistole zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Greifbacken wechseln

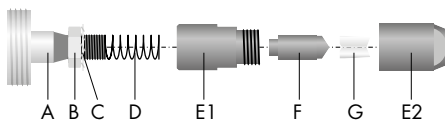
Durch Abrieb können die Greifbacken **15** verschleiben. Tauschen Sie in diesem Falle die verschlissenen Greifbacken **15** gegen die mitgelieferten Ersatz-Greifbacken **15** wie folgt aus.

- ◆ Schrauben Sie die vordere Buchse **2** ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **9** vom Gerät ab. Folgende Teile werden nun zugänglich:



A	Geräteachse
B	Kontermutter
C	Zahnscheibe
E	zweiteiliger Metallkonus
G	Greifbacken

- ◆ Schrauben Sie den zweiteiligen Metallkonus (E), der die Greifbacken (G) hält, ggf. mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **9** und **10** von der Geräteachse (A) ab.
- ◆ Schrauben Sie ggf. mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **9** und **10** den vorderen und hinteren Teil des Metallkonuses (E2, E1) voneinander los. Folgende Teile werden nun zugänglich:



A	Geräteachse
B	Kontermutter
C	Zahnscheibe
D	Feder
E1	hinterer Teil des Metallkonuses
F	Spreizdorn
G	Greifbacken
E2	vorderer Teil des Metallkonuses

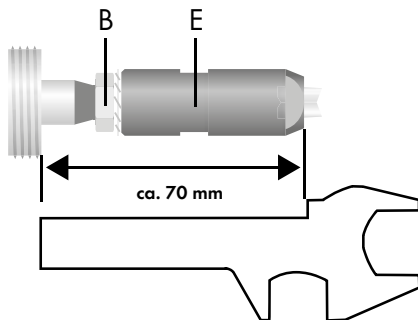
- ◆ Nehmen Sie den Spreizdorn (F) und die verschlissenen Greifbacken (G) aus dem vorderen Teil des Metallkonuses (E2).

- ◆ Setzen Sie die neuen Greifbacken (G) so in den vorderen Teil des Metallkonuses (E2) ein, dass die schmalen Enden aus dessen Öffnung ragen.

HINWEIS

Beide Greifbacken (G) müssen dabei bündig miteinander abschließend aus der Öffnung ragen. Am besten halten Sie den vorderen Teil des Metallkonuses (E2) dabei vertikal mit den Greifbacken (G) nach unten zeigend.

- ◆ Setzen Sie den Spreizdorn (F) so ein, dass dessen Spitzen in die Kerbe greifen, die die hinteren Enden der Greifbacken (G) bilden.
- ◆ Schrauben Sie den vorderen und hinteren Teil des Metallkonuses (E2, E1) mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **9** und **10** miteinander fest.
- ◆ Schrauben Sie den Metallkonus (E) wieder auf die Geräteachse (A) und ziehen Sie den Metallkonus mit Hilfe des Montageschlüssels **9** fest an. Dabei arretieren Sie die Kontermutter (B) mit Hilfe des Montageschlüssels **10**.
- ◆ Überprüfen Sie nach Montage des Metallkonus (E) den Abstand zwischen Gewinde und Metallkonus (E). Dieser muss ca. 70 mm betragen. Sie können den Montageschlüssel **10** als Messhilfe verwenden. Passen Sie das Maß ggf. durch Verstellen der Kontermutter (B) an.



- ◆ Zum Anschrauben der vorderen Buchse **2** drücken Sie diese über einen leichten Widerstand hinweg an das Gewinde und drehen sie handfest.
- ◆ Mit Hilfe des Montageschlüssels **9** ziehen Sie die vordere Buchse **2** fest an.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Nietleistung zu gering, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Bewegte Teile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät arbeitet nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Bewegte Teile sitzen aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS

- Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298637

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original - Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-10: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Blindnietpistole PDBNP 14 A1

Herstellungsjahr: 02-2018

Seriennummer: IAN 298637

Bochum, 06.02.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Last Information Update

Stand der Informationen:

02/2018 · Ident.-No.: PDBNP 14 A1-022018-1

IAN 298637